ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **S**



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/986 (1995)
14 April 1995

РЕЗОЛЮЦИЯ 986 (1995),

принятая Советом Безопасности на его 3519-м заседании,
14 апреля 1995 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

будучи обеспокоен серьезным положением в области питания и здравоохранения иракского населения и угрозой дальнейшего ухудшения этого положения,

будучи убежден в необходимости, в качестве временной меры, обеспечивать удовлетворение гуманитарных потребностей иракского народа до тех пор, пока выполнение Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая, в частности, резолюцию 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, не позволит Совету принять дальнейшие меры в отношении запретов, упоминаемых в резолюции 661 (1990) от 6 августа 1990 года, в соответствии с положениями этих резолюций,

будучи убежден также в необходимости справедливого распределения чрезвычайной гуманитарной помощи среди всех слоев иракского населения на всей территории страны,

вновь подтверждая приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности Ирака,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. уполномочивает государства, несмотря на положения подпунктов a и b пункта 3 и пункта 4 резолюции 661 (1990) и последующих соответствующих резолюций, разрешить импорт нефти и нефтепродуктов, произведенных в Ираке, включая финансовые и другие непосредственно связанные с этим основные операции, в объеме, достаточном для получения суммы, не превышающей в целом 1 млрд. долл. США, каждые 90 дней для целей, указанных в настоящей резолюции, и при соблюдении следующих условий:

a) согласия Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), с целью обеспечить транспарентность каждой сделки и ее соответствие другим положениям настоящей резолюции после представления соответствующим государством заявки, одобренной правительством Ирака, на каждую предлагаемую закупку иракской нефти и нефтепродуктов, включая подробную информацию о закупочной цене по справедливым рыночным ставкам, экспортном маршруте, открытии аккредитива, средства с которого подлежат перечислению на целевой депозитный счет, который будет открыт Генеральным секретарем для целей настоящей резолюции, а также о любых других непосредственно связанных с этим финансовых или других основных операциях;

b) прямого перечисления покупателем в соответствующем государстве полной суммы платежа по каждой закупке иракской нефти и нефтепродуктов на целевой депозитный счет, который будет открыт Генеральным секретарем для целей настоящей резолюции;

2. уполномочивает Турцию, несмотря на положения подпунктов a и b пункта 3 и пункта 4 резолюции 661 (1990) и положения пункта 1 выше, разрешить импорт нефти и нефтепродуктов, произведенных в Ираке, в количестве, достаточном, после перечисления процентной доли средств, упоминаемой в пункте 8c ниже, в Компенсационный фонд, для покрытия тарифных сборов за пользование трубопроводом, которые будут удостоверены как разумные независимыми инспекторами, упоминаемыми в пункте 6 ниже, для транспортировки иракской нефти и нефтепродуктов по трубопроводу Киркук-Юмурталык в Турции, разрешенной пунктом 1 выше,

3. постановляет, что пункты 1 и 2 настоящей резолюции вступают в силу в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени на следующий день после того, как Председатель Совета информирует членов Совета о том, что он получил доклад Генерального секретаря, испрашиваемый в пункте 13 ниже, и остаются в силе в течение первоначального периода в 180 дней, если Совет не примет иного соответствующего решения в отношении положений резолюции 661 (1990);

4. постановляет далее провести тщательный обзор всех аспектов осуществления настоящей резолюции через 90 дней после вступления в силу пункта 1 выше и вновь до истечения первоначального периода в 180 дней по получении докладов, упоминаемых в пунктах 11 и 12 ниже, и выражает свое намерение, до истечения периода в 180 дней, рассмотреть положительно вопрос о продлении срока действия положений настоящей резолюции при условии, если в докладах, упомянутых в пунктах 11 и 12 ниже, будет указано, что эти положения осуществляются удовлетворительным образом;

5. постановляет далее, что остальные пункты настоящей резолюции вступают в силу немедленно;

6. поручает Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), осуществлять контроль за продажей нефти и нефтепродуктов, которые будут экспортироваться Ираком по трубопроводу Киркук-Юмурталык из Ирака в Турцию и с нефтяного терминала Мина-аль-Бакр при содействии со стороны независимых инспекторов, назначаемых Генеральным секретарем, которые будут информировать Комитет о количестве нефти и нефтепродуктов, экспортированных из Ирака после даты вступления в силу пункта 1 настоящей резолюции, и следить за тем, чтобы закупочная цена на нефть и нефтепродукты была разумной в свете существующей рыночной конъюнктуры и чтобы для

целей процедур, изложенных в настоящей резолюции, бо́льшая часть нефти и нефтепродуктов поставлялась по трубопроводу Киркук-Юмурталык, а остальная - экспортировалась с нефтяного терминала Мина-аль-Бакр;

7. просит Генерального секретаря открыть целевой депозитный счет для целей настоящей резолюции, назначить независимых дипломированных бухгалтеров высшей квалификации для его проверки и представлять правительству Ирака полную информацию об использовании этого счета;

8. постановляет, что находящиеся на целевом депозитном счете средства будут использоваться для удовлетворения гуманитарных потребностей иракского населения и для следующих других целей, и просит Генерального секретаря использовать средства, депонированные на целевом депозитном счете, следующим образом:

a) для финансирования в соответствии с процедурами Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), экспорта в Ирак лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и поставок на основные гражданские потребности, упомянутых в пункте 20 резолюции 687 (1991), при условии, что:

i) каждый товар экспортируется по просьбе правительства Ирака;

ii) Ирак надежно гарантирует их справедливое распределение на основе плана, представленного Генеральному секретарю и утвержденного им, включая описание товаров, которые будут закупаться;

iii) Генеральный секретарь получит надлежащим образом удостоверенное подтверждение того, что соответствующие экспортируемые товары поступили в Ирак;

b) с учетом исключительных обстоятельств, сложившихся в трех упоминаемых ниже мухафазах, в дополнение к распределяемым правительством Ирака товарам, импортированным на основании настоящей резолюции, с целью обеспечения справедливого распределения чрезвычайной гуманитарной помощи среди всех слоев иракского населения на всей территории страны выделять каждые 90 дней от 130 млн. до 150 млн. долл. США для Межучрежденческой программы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, действующей в пределах суверенной территории Ирака в трех северных мухафазах Ирака - Дахуке, Эрбиле и Сулеймании, однако в тех случаях, когда в течение какого-либо периода в 90 дней будет продано нефти или нефтепродуктов на сумму менее 1 млрд. долл. США, Генеральный секретарь может выделять на эти цели пропорционально меньшую сумму;

c) перечислять в Компенсационный фонд такую процентную долю средств, депонированных на целевом депозитном счете, которая была установлена Советом в пункте 2 резолюции 705 (1991) от 15 августа 1991 года;

d) покрывать расходы Организации Объединенных Наций, связанные с использованием услуг независимых инспекторов и дипломированных бухгалтеров высшей квалификации и проведением мероприятий по осуществлению настоящей резолюции;

e) покрывать текущие оперативные расходы Специальной комиссии до последующего полного погашения расходов, связанных с осуществлением задач, санкционированных в разделе C резолюции 687 (1991);

f) покрывать любые разумные расходы, помимо расходов, понесенных в Ираке, которые определяются Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), как непосредственно связанные с

экспортом Ираком нефти и нефтепродуктов, разрешенным в соответствии с пунктом 1 выше, или с экспортом в Ирак - и с деятельностью, непосредственно необходимой для экспортных поставок, - запасных частей и оборудования, разрешенными в соответствии с пунктом 9 ниже;

g) выделять каждые 90 дней из средств, депонированных на целевом депозитном счете, до 10 млн. долл. США для производства платежей, предусмотренных в пункте 6 резолюции 778 (1992) от 2 октября 1992 года;

9. уполномочивает государства разрешать, несмотря на положения пункта 3c резолюции 661 (1990):

a) экспорт в Ирак запасных частей и оборудования, необходимых для безопасной эксплуатации в Ираке трубопровода Киркук-Юмурталык, при наличии предварительного разрешения Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), на каждый контракт об экспорте;

b) деятельность, непосредственно необходимую для экспортных поставок, санкционированных в подпункте a выше, включая связанные с ней финансовые операции;

10. постановляет, что, поскольку пункт 4 резолюции 661 (1990) и пункт 11 резолюции 778 (1992) не разрешают покрывать расходы, связанные с экспортом и деятельностью, санкционированными в пункте 9 выше, за счет средств, которые были заблокированы в соответствии с этими положениями, расходы, связанные с таким экспортом и деятельностью, могут, до тех пор, пока не начнут поступать средства на специальный депозитный счет, учрежденный для целей настоящей резолюции, и с разрешения в каждом отдельном случае Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), финансироваться в виде исключения аккредитивами, выставленными в счет будущих продаж нефти, поступления от которых должны депонироваться на специальный депозитный счет;

11. просит Генерального секретаря через 90 дней после даты вступления в силу пункта 1 выше и вновь до истечения первоначального периода в 180 дней на основе результатов наблюдения, проводимого персоналом Организации Объединенных Наций в Ираке, и с учетом результатов консультаций с правительством Ирака сообщать Совету о том, обеспечил ли Ирак справедливое распределение лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и поставок на основные гражданские потребности, финансируемых в соответствии с пунктом 8a выше, включая в свой доклад любые замечания, которые у него могут возникнуть по поводу адекватности уровня доходов, используемых для удовлетворения гуманитарных потребностей Ирака, и способностей Ирака экспортировать достаточное количество нефти и нефтепродуктов для получения суммы, упоминаемой в пункте 1 выше;

12. просит Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), действуя в тесной координации с Генеральным секретарем, разработать ускоренные необходимые процедуры для осуществления мер, предусмотренных в пунктах 1, 2, 6, 8, 9 и 10 настоящей резолюции, и через 90 дней после даты вступления в силу пункта 1 выше и вновь до истечения первоначального периода в 180 дней информировать Совет об осуществлении этих мер;

13. просит Генерального секретаря предпринять действия, необходимые для обеспечения эффективного осуществления настоящей резолюции, уполномочивает его заключать любые необходимые договоренности или соглашения и просит его информировать Совет о предпринятых им действиях;

14. постановляет, что на нефть и нефтепродукты, подпадающие под действие настоящей резолюции, до тех пор, пока они находятся во владении Ирака, должен распространяться

иммунитет от судебного вмешательства, и они не подлежат никакой форме наложения ареста или судебного исполнения, и что все государства должны предпринимать любые шаги, которые могут быть необходимы в соответствии с их национальными правовыми системами, для обеспечения такой защиты, а также для обеспечения того, чтобы поступления от продажи не перенаправлялись на цели, отличные от целей, изложенных в настоящей резолюции;

15. подтверждает, что на специальный депозитный счет, учрежденный для целей настоящей резолюции, распространяются привилегии и иммунитеты Организации Объединенных Наций;

16. подтверждает, что все лица, назначенные Генеральным секретарем для целей осуществления настоящей резолюции, пользуются привилегиями и иммунитетами как эксперты в командировках по делам Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, и требует, чтобы правительство Ирака обеспечило им полную свободу передвижения и все необходимые средства для выполнения их обязанностей в осуществление настоящей резолюции;

17. подтверждает, что ничто в настоящей резолюции не умаляет обязанность Ирака тщательно соблюдать все свои обязательства, касающиеся обслуживания и выплаты своей внешней задолженности, в соответствии с надлежащими международными механизмами;

18. подтверждает также, что ничто в настоящей резолюции не следует истолковывать как нарушающее суверенитет или территориальную целостность Ирака;

19. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
